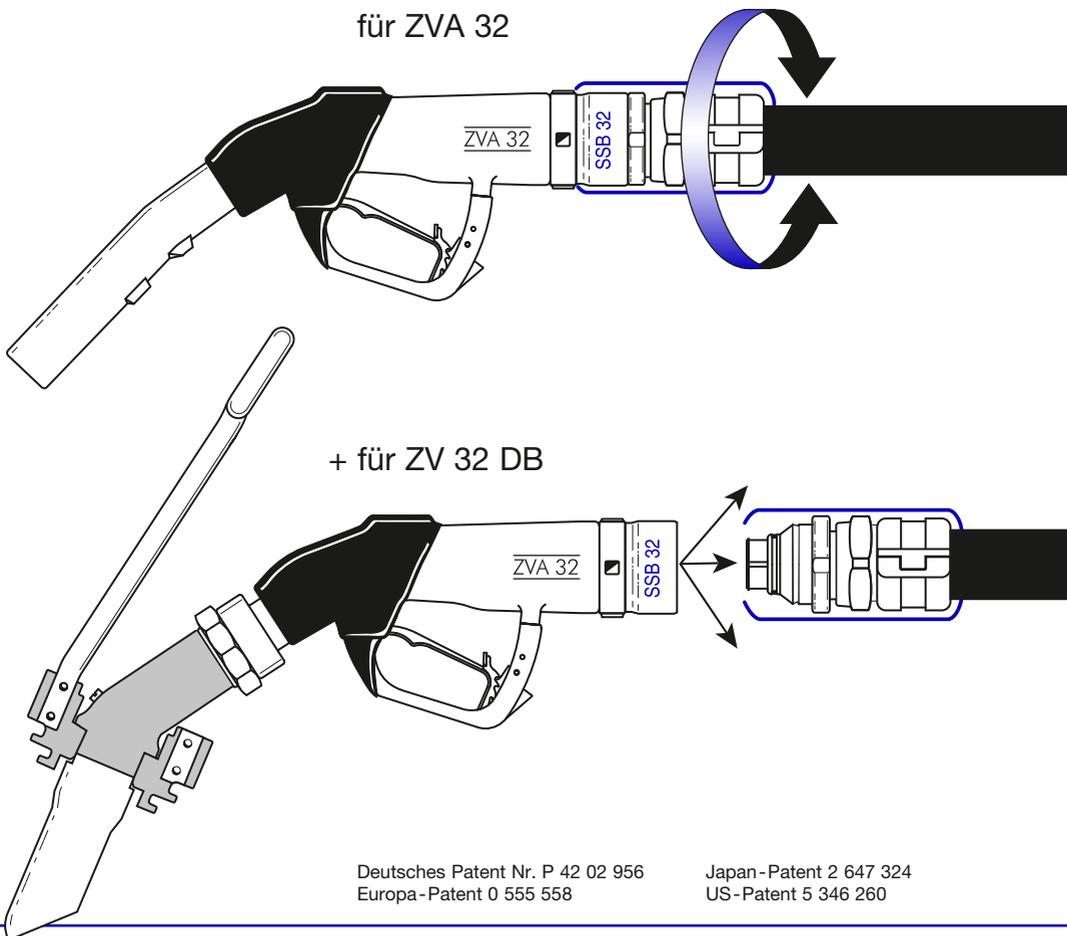
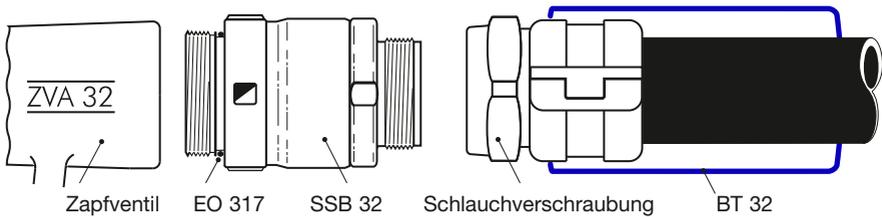


# SSB 32

## Safety Swivel Break DN 32

Wiederverwendbare Abreißkupplung entsprechend EN 13617-2





Das SAFETY SWIVEL BREAK **SSB 32** ist eine selbstschließende Abreißkupplung mit Drehgelenk, die Zapfsäulen, Schlauchleitung und Fahrzeug bei Wegfahrunfällen schützen soll. Sie wird zwischen dem ZVA 32 (oder ZV 32 DB mit Renk-Kupplung für Diesellok-Betankung, ohne Automatik) und der Schlauchleitung montiert. Jedes **SSB 32** wird vor Auslieferung auf Abriss und Druckdichtigkeit gemäß EN 13617-2 stückgeprüft. Dies wird durch das Herstellungsdatum bestätigt, zum Beispiel '241001' für 24=Jahr (JJ), 10=Monat (MM), 01=Tag (TT). Die Trennung der Kupplung erfolgt bei Axial- und Winkelbeanspruchung bei einer Zugkraft zwischen 65 kg (650 N) und 150 kg (1500 N) gemäß EN 13617-2.

**ACHTUNG:** Es muss sichergestellt sein, dass die Zapfsäule die maximal zulässige Zugkraft in alle Wegfahrrichtungen ohne Schaden zulässt.

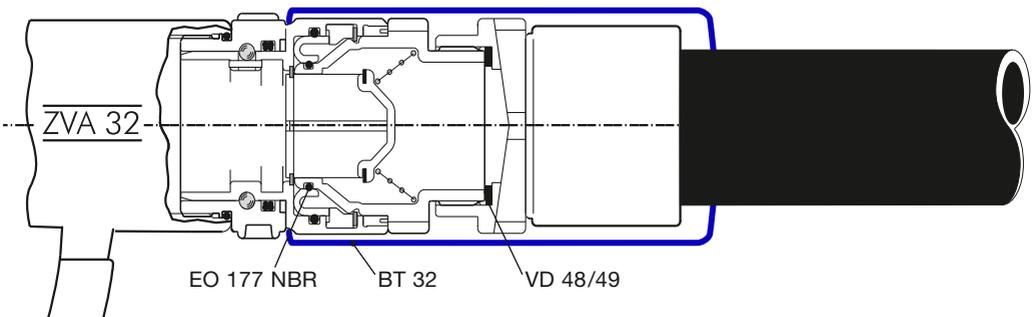
Ein Dichtkegel im Ausreißteil stoppt den Kraftstofffluss der Schlauchseite. Nach einem Abriss kann das **SSB 32** gemäß nebenstehender Vorschrift von einem qualifizierten Monteur wieder zusammengesetzt, und nach vorgeschriebener Prüfung erneut verwendet werden.

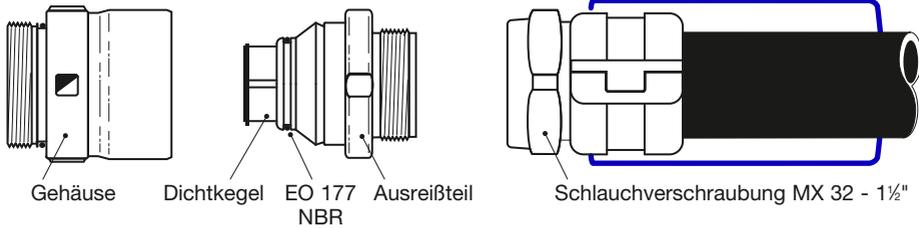
## MONTAGEHINWEISE

- Zapfsäulenpumpe abstellen. Druck im Schlauch entlasten.
- Zapfventil von der Schlauchleitung mit Hakenschlüssel EW - H 68/75 oder EW - GH 60/90 abschrauben und Schlauch entleeren.
- Vorhandenes Drehgelenk (EA 318/318.4) vom Zapfventil abschrauben.
- Gewinde des **SSB 32** leicht einölen oder fetten und in das Zapfventil einschrauben.
- **BT 32** auf Schlauch ziehen (siehe Bild 1).
- Gewinde des **SSB 32** ölen oder fetten u. mit der Schlauchverschraubung verbinden.
- BT 32 über **SSB 32** schieben (siehe Bild 2).
- Pumpe anstellen und prüfen, ob alle Verbindungen dicht sind.

Die untere Abbildung zeigt das montierte System.

Die Break-Tülle **BT 32** dient bei einer Trennung dem Schutz des Ausreißteils vor Beschädigungen.





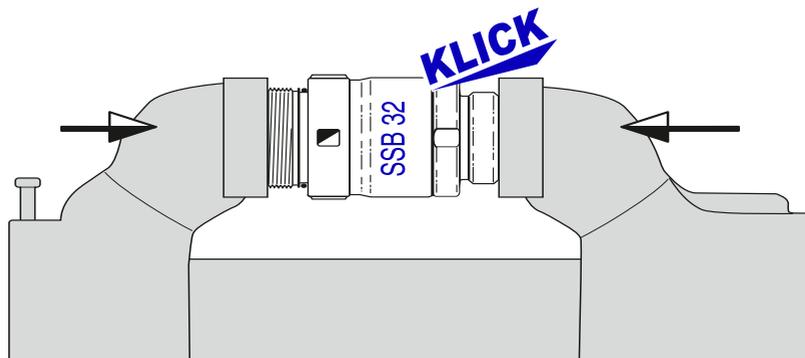
## WIEDERMONTAGE UND NEUEINSATZ NACH ABRISS

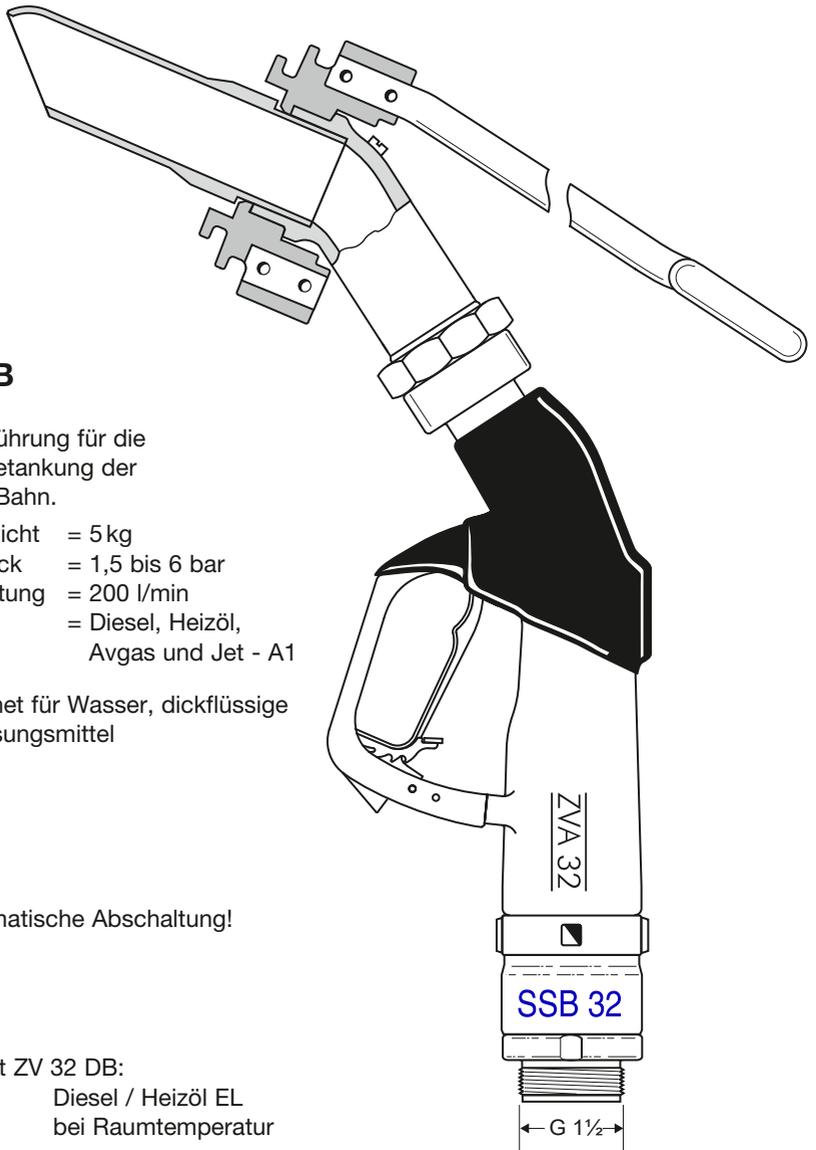
**ACHTUNG:** Diese Arbeit darf nur von einem autorisierten Monteur unter Berücksichtigung aller relevanten nationalen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden. Er überprüft dabei auch Zapfsäule, Zapfventil und Schlauchleitungsanschlüsse auf mögliche Schäden und unterzieht das ganze System vor Wiederinbetriebnahme einem Drucktest. Eine Wiedermontage direkt an der Schlauchleitung ist nicht möglich.

### Nachstehende Montagevorschriften müssen unbedingt beachtet werden:

- Zapfsäulenpumpe abstellen. Druck im Schlauch entlasten.
- Break-Tülle **BT 32** über Schlauchverschraubung zurückschieben.
- SSB-Gehäuse vom Zapfventil und das Ausreißteil vom Schlauch abschrauben. Schlauch entleeren.
- Alle Teile säubern und auf mögliche beim Unfall verursachte Schäden untersuchen wie z.B. Ovalität oder andere Deformationen oder gebrochene Kunststoffteile. Bei solchen Schäden ist ein Wiedereinsatz nicht gestattet. Der sichtbare O-Ring EO 177 NBR ist als Ersatzteil lieferbar. Gehäuse und Ausreißteil dürfen nicht einzeln ersetzt oder ausgetauscht werden.
- Am Ausreißteil und Gehäuse alle metallischen Gleitflächen und die Nut für den Sprengring sowie die O-Ringe dünn einfetten.
- Gehäuse in senkrechter Position halten und den Sprengring mit der Hand zentrieren. Das Ausreißteil sorgfältig von oben in das Gehäuse einführen. Die beiden Kupplungshälften müssen zueinander zentrisch und unverkettet ausgerichtet sein.
- Die Teile zentrisch zusammenhalten und mit den glatten Spannflächen eines Schraubstockes zusammendrücken. Sicherstellen, dass die beiden Teile dabei axial geführt bleiben, bis sie hörbar und sichtbar zusammenschnappen.

Danach das **SSB 32** mit **BT 32** wieder zwischen Zapfventil und Schlauchleitung montieren, wie nebenstehend beschrieben und prüfen, ob alles dicht ist.





## ZV 32 DB

Sonderausführung für die  
Diesellok-Betankung der  
Deutschen Bahn.

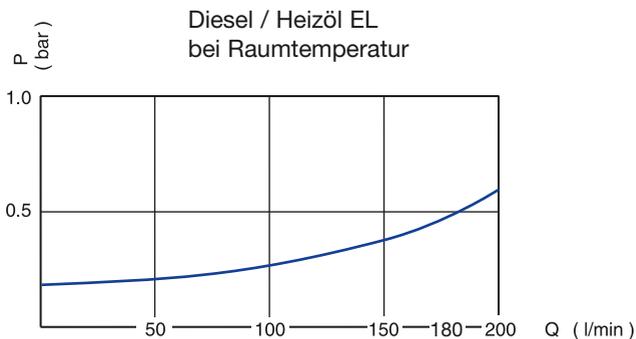
Gesamtgewicht = 5 kg  
 Betriebsdruck = 1,5 bis 6 bar  
 Maximalleistung = 200 l/min  
 Medien = Diesel, Heizöl,  
 Avgas und Jet - A1

nicht geeignet für Wasser, dickflüssige  
Öle und Lösungsmittel

### ACHTUNG:

Keine automatische Abschaltung!

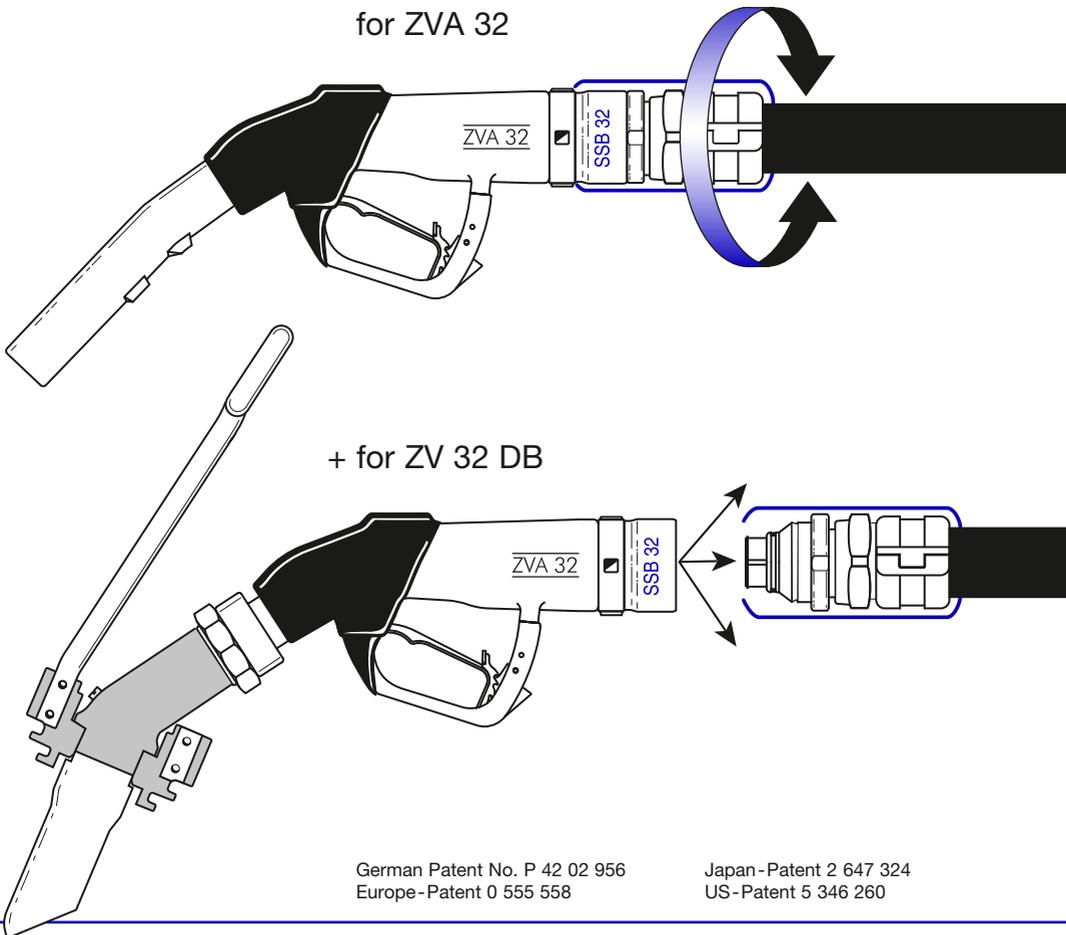
Druckverlust ZV 32 DB:

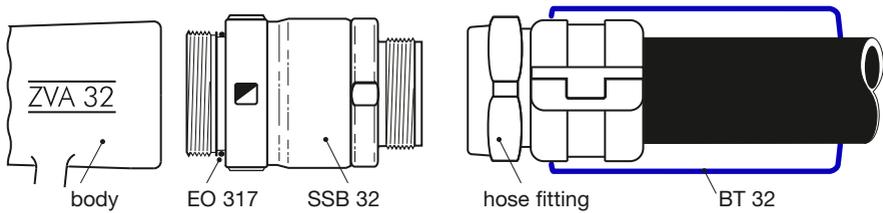


# SSB 32

## Safety Swivel Break DN 32

Reusable Safety Break corresponding to EN 13617-2





The SAFETY SWIVEL BREAK **SSB 32** is a self-sealing reusable breakaway coupling designed to protect dispenser, hose assembly and car against damage which can occur by drive-off incidents. As a nozzle break it is fitted between the ZVA 32 (or non-automatic ZV 32 DB with 'Renk' coupling for diesel locomotive refuelling) and the hose assembly. Before delivery each **SSB 32** is tested regarding the break-off and tightness under pressure to standard EN 13617-2. This is documented by the factory date code, e.g. '241001' for 24=Year (YY), 10=Month (MM), 01=Day (DD). According to EN 13617-2 the coupling separates at a pull force between 65 kg (650 N) and 150 kg (1500 N) in an axial and angular direction.

**NOTE:** Ensure that the dispenser allows the maximum pull force in all approach directions without damage.

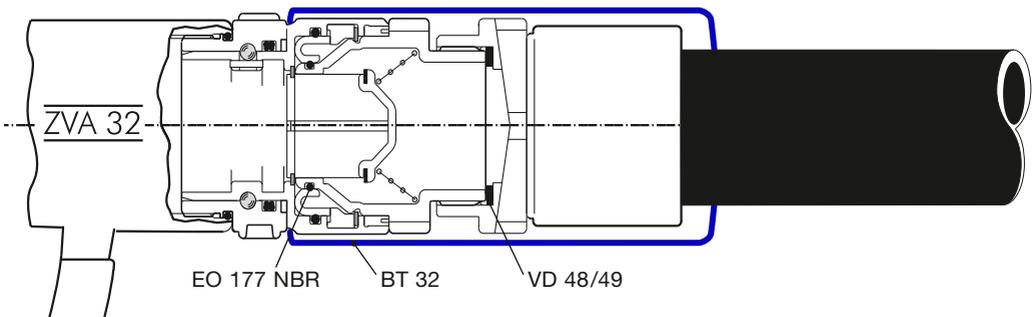
An integral valve at the breakaway part stops the flow of fuel at the hose end. After separation the **SSB 32** must be reassembled by an authorized service engineer according to the instructions opposite page and may then be used again after leakage test.

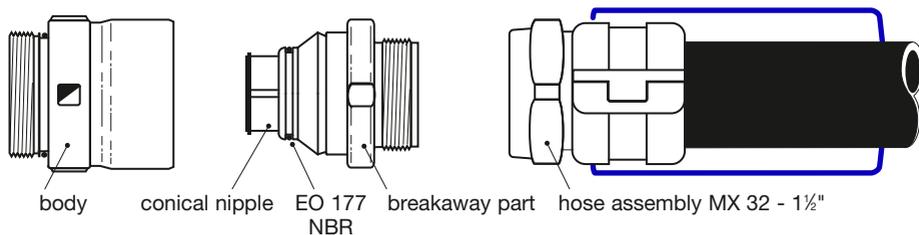
## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Switch off pump. Release pressure in hose.
- Remove nozzle from hose assembly with the hook spanner EW - H 68/75 or EW - GH 60/90 and drain hose.
- Remove existing swivel (EA 318/318.4) from nozzle.
- Slightly lubricate thread; screw **SSB 32** into the nozzle.
- Pull the cover **BT 32** back over the hose (see picture 1).
- Lubricate thread and screw **SSB 32** onto the hose assembly.
- Push cover **BT 32** on **SSB 32** (see picture 2).
- Prime pump and check carefully to ensure connections are tight.

The drawing below shows the assembled system.

The break cover **BT** helps protect the breakaway part against external damage in the event of a drive-off.





## REASSEMBLY AFTER SEPARATION

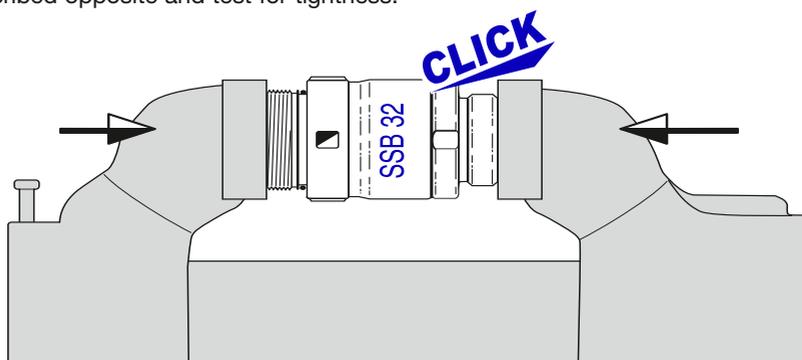
**NOTE:** This work must only be done by an authorised service engineer who is trained to ensure compliance with all relevant national regulatory conditions. He should also test and check the dispenser, nozzle and hose connections for possible damage. The whole system is then subjected to a pressure test before putting back into service.

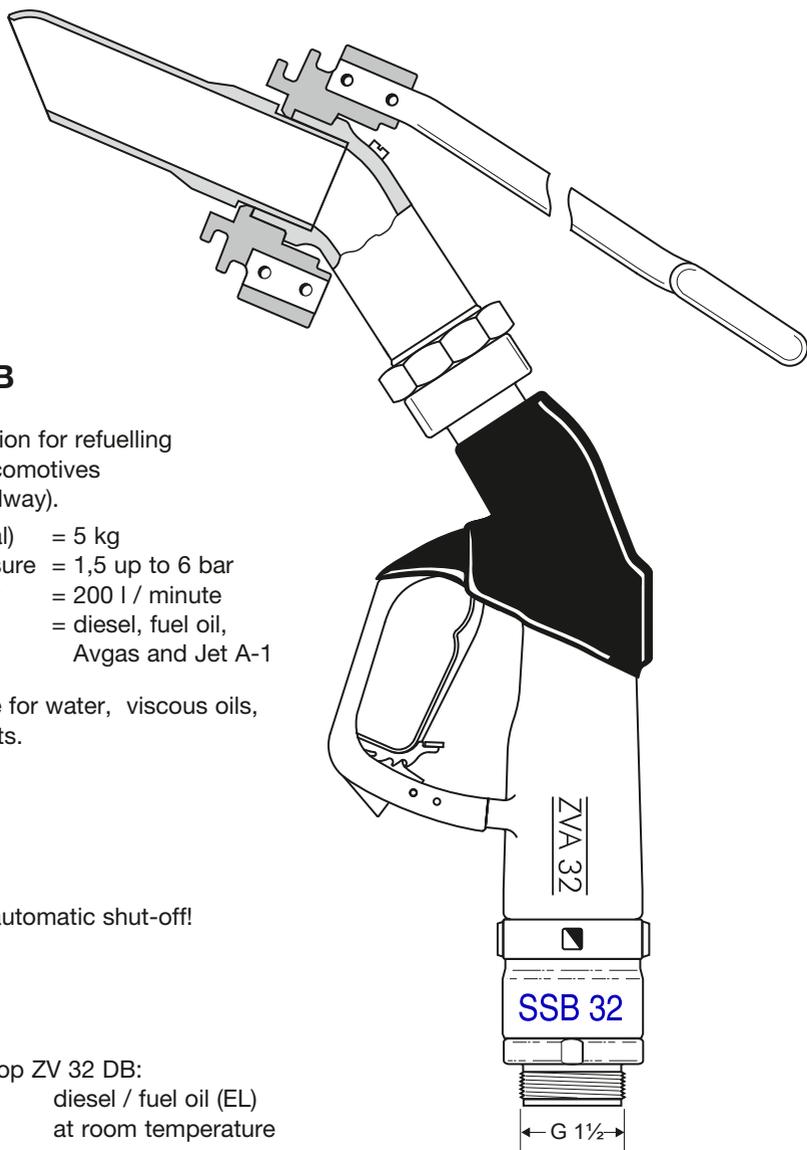
**WARNING:** This leaflet contains important information which must be read prior to assembly equipment. The responsible person must observe their company's procedures and safety regulations taken into account. Fuelling equipment should regularly be visually inspected on site to ensure it is undamaged.

### Following instructions have to be observed for re-assembly:

- Switch off pump. Release pressure in hose.
- Push break cover **BT 32** back over the hose assembly.
- Thereafter unscrew SSB body from nozzle. Unscrew breakaway part from hose. Drain hose.
- Clean all parts and check them for damages caused by the accident like ovalness other deformations or broken plastic parts. With such damage, the safety break coupling may not be reused. The visible O-rings EO 177 NBR are available as spare parts. The body and breakaway part shall not be separately replaced or substituted.
- Slightly lubricate all metallic sliding surfaces of the body and the breakaway part and the groove for the circlip as well as the O-ring.
- Hold body in vertical position and center the circlip inside by hand. Test if the conical nipple can be moved freely. Fit the breakaway part carefully into the body. Both have to be in straight line.
- Hold parts centric and press them together with the flat clamping surfaces a vice. Make sure that both parts remain aligned axially until they snap together visibly and audibly.

Thereafter reconnect **SSB 32** with **BT 32** again between nozzle and hose assembly as described opposite and test for tightness.





## ZV 32 DB

Special edition for refuelling  
of diesel locomotives  
(German railway).

Weight (total) = 5 kg  
 Work. pressure = 1,5 up to 6 bar  
 Max. power = 200 l / minute  
 Media = diesel, fuel oil,  
 Avgas and Jet A-1

Not suitable for water, viscous oils,  
and solvents.

**NOTE:** No automatic shut-off!

Pressure drop ZV 32 DB:  
diesel / fuel oil (EL)  
at room temperature

